Diese Montageanleitung ist gültig für folgende Produkte:

SFK im Ø 4 mm-Sicherheits-Programm

Sicherheits-Federkorbstecker:

SFK 30 S Ni / OK / ..(Farbe)
SFK 30 S Au / OK / ..(Farbe)

This assembly instruction applies to the following products:

SFK in Ø 4 mm Safety Programme

Safety lamella-basket plug:

SFK 30 S Ni / OK / ..(colour)
SFK 30 S Au / OK / ..(colour)



Lieferzustand unmontiert

- gerade, mit Schraubanschluss bis 2,5 mm² Leitungsquerschnitt
- mit Griffhülse, unmontiert
- Lieferung des Federkorbsteckers mit Rohrhülse und Knickschutz
- Farben: schwarz, rot, blau, gelb, grün, grau, braun, weiß, violett, grüngelb
- Kontaktteile vernickelt oder vergoldet

delivered condition unassembled

- *Straight, with screw terminal for cables up to 2.5 mm²*
- *with sleeve, unassembled*
- *supplied Lamella-basked-plug with Tube-sleeve and Bend-protection*
- *colours: black, red, blue, yellow, grey, green, white, purple, green-yellow*
- *contact parts nickel-plated or gold-plated*

Jeder Selbstkonfektionär ist für die Einhaltung aller gültigen nationalen sowie internationalen Sicherheitsvorschriften wie z.B. der IEC 61010-031 selbst verantwortlich.
Bei Selbstkonfektion kann selbst bei Verwendung der hier beschriebenen Einzelteile, Werkzeuge und Arbeitsschritte, noch der technischen Daten, keine Gewährleistung seitens der Firma Schützinger erfolgen.
Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen alle Bauteile bei der Montage und der Demontage immer von der Stromversorgung allseitig getrennt sein. Das Stecken und Trennen hat immer in stromlosem Zustand zu erfolgen.

Each self-fitter is responsible himself for complying with all applicable national as well as international safety instructions like the IEC 61010-031.
In case of self-fitting, even when using the individual parts, tools and work steps as well as technical data, Schützinger cannot be held liable.
To protect against electrical shock, all components must always be completely disconnected from the power supply during assembly and disassembly.
Plugging and unplugging must always occur in a de-energised state.

Lieferumfang — *Items delivered*

Position / *Item*

Pos. 1 — ***Item 1***



Federkorbstecker — *Lamella-basket plug*

Pos. 2 — ***Item 2***



Rohrhülse — *Tube sleeve*

Pos. 3 — ***Item 3***



Knickschutz — *Bend protection*

Benötigtes Werkzeug und Zubehör für die Montage
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Required tools and accessories for assembly
(not included in delivery)

Pos. 4 | ***Item 4***



Abisolierzange
(z.B. Multistrip10/Rennsteig)

Cable stripper
(e.g. Multistrip10/Rennsteig)

Pos. 5 | ***Item 5***





Passende Aderendhülse für den Leitungsquerschnitt
Aderendhülsenzange

Suitable ferrule for the wire cross-section
Ferrule pliers

Pos. 6 | ***Item 6***



Schlitzschraubendreher
3 mm Klingenbreite

Slot screwdriver
3 mm blade width

Schritt 1





Vorbereitung der Leitung:
Schneiden Sie die Leitung mit Leitungsquerschnitt maximal 2,5 mm² (maximaler Außen-Ø 4,0) auf die gewünschte Länge ab und isolieren Sie sie mit der Abisolierzange (Pos. 4) auf 5 mm ab.

Step 1

Preparation of the cable:
Cut off the cable with a cable diameter 2,5 mm² (max. outside diameter 4,0) to the requested length and strip it over a length of 5 mm using the cable stripper (item 4).

Schritt 2





Leitung Aderendhülse ancrimpen:

Die Leitung muss vor dem Anschrauben mit einer Aderendhülse (Pos. 5) versehen werden, um Beschädigungen der Litzen zu vermeiden.

Schieben Sie den Knickschutz (Pos. 3) über die Leitung.

Stecken Sie die Leitung in den Federkorbstecker (Pos. 1) und schrauben sie mit einem Schlitzschraubendreher (Pos. 6) fest.

Achtung: Die Schraube darf nicht überstehen.

Step 2

Crimp wire end ferrule:

The lead has to be fitted with a ferrule (item 5) before screwing it on to prevent damage to the strands.

Slide the bend protection (item 3) over the lead.

Insert the lead into the lamella-basket plug (item 1) and tighten it with a slot screwdriver (item 6).

***Caution**: The screw must not stick out.*

Schritt 3 ***Step 3***



Montage des Steckers mit Leitung mit Gehäuse:

Schieben Sie den Knickschutz (Pos. 3) so über den Federkorbstecker (Pos. 1), dass die kleine Lasche auf der Schraube liegt. Dann die Rohrhülse (Pos. 2) mit der innenliegenden Nut ausrichten, danach müssen sich beide Teile leichtgängig ineinanderschieben lassen. Abschließend müssen die beiden Rastnasen in die vorgesehenen Öffnungen einrasten.

Achtung: Die Leitung darf dabei nicht beschädigt werden.

Mounting of the plug with the cable with sleeve:

Push the bend protection (item 3) onto the lamella-basket plug (item 1) so that the small tab is on the screw. Then align the tube sleeve (item 2) with the groove inside, after which both parts must slide smoothly into each other. Finally, the two locking lugs must engage in the openings provided.

***Caution**: The cable must not be damaged.*

Schritt 4 ***Step 4***



Achten Sie dabei auf die vollständige Verrastung von Rohrhülse (Pos. 2) und Knickschutz (Pos. 3).

Der Montagevorgang ist beendet.
Die Leitung ist einsatzbereit.

Achtung: Eine zerstörungsfreie Demontage ist nicht möglich.

Please take care of catching the tube sleeve (item 2) with the bend protection (item 3) completely.

The mounting procedure is complete. The lead is ready for operation.

***Caution**: It is not possible to dismantle the plug without damaging it.*